



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere



RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM

**AVVISO DI SELEZIONE PER LA PARTECIPAZIONE AL PROGRAMMA CONGIUNTO IN INTERCULTURAL STUDIES IN LANGUAGES AND LITERATURES (ISLLI) DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO E MA DEGREE in ALLGEMEINE UND VERGLEICHENDE LITERATURWISSENSCHAFT (AVL) DELL'UNIVERSITÀ RUHR DI BOCHUM (GERMANIA) PER L'A.A. 2023-2024**

Il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli studi di Bergamo ha stipulato un accordo per il conseguimento di un doppio titolo con la *Ruhr-Universität Bochum (D)*.

La possibilità di partecipare è riservata a 5 studenti iscritti per l'a.a. 2022/2023 al I anno del corso di Laurea Magistrale in *Intercultural Studies in Languages and Literatures (ISLLI)*; frequentando il II anno di corso di Laurea Magistrale presso l'Università tedesca, gli studenti selezionati conseguiranno anche il titolo di Master of Arts in *Allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft (AVL)*.

Lo scopo di questo programma integrato di doppio titolo è far acquisire una più completa formazione internazionale che offra ai partecipanti maggiori opportunità di inserimento nel mondo del lavoro, non solo in Italia, ma anche all'estero.

Il programma di studi integrato è così organizzato:

Nel I anno di corso di Laurea Magistrale lo studente sosterrà gli esami relativi ad almeno 39 dei 60 CFU previsti presso l'Università di Bergamo. Nel II anno lo studente completerà il suo percorso di studio sostenendo esami per un totale di 51 CFU nella sede di Bochum, a cui si aggiungeranno i 9 CFU della tesi magistrale che verrà discussa presso l'Università degli studi di Bergamo. Nel calcolo dell'equipollenza dei cfu, previa valutazione della referente dell'accordo di doppio titolo presso la sede di Bergamo, è ammesso uno scarto minimo rispetto al totale previsto per il piano di studi all'estero, qualora non si individui una perfetta corrispondenza del carico di lavoro per esame da sostenere. Anche per i partecipanti al Doppio titolo è prevista la possibilità di sostenere esami sovranumerari, nonché di svolgere il tirocinio all'estero.

**Si ricorda che i partecipanti possono candidarsi alle borse ERASMUS previste per la sede di Bochum: il bando rimarrà aperto dal 12 gennaio al 10 febbraio 2023; in questo modo sarà possibile accedere al finanziamento per il periodo della permanenza all'estero.**

Il piano di studi prevede i seguenti esami:

**1° anno (presso UNIBG)**

- Letteratura straniera x (9 cfu)
- Letteratura straniera y (9 cfu)
- Didattica delle lingue straniere o Historical Linguistics (6 cfu)
- Filologia romanza o Textual criticism and transmedial studies (6 cfu)
- Lingua straniera (9 cfu)
- Disciplina di area storica (6 cfu)
- Laboratorio o tirocinio (6 cfu)
- Esami a scelta libera (9 cfu)

**2° anno (presso Bochum)**

- Letteratura straniera x (6 cfu)
- Letteratura straniera y (6 cfu)
- Lingua straniera x (9 cfu)
- Lingua straniera y (English Language) (6 cfu) oppure Teoria e storia della traduzione letteraria oppure Letteratura italiana LM



- Comparative literature o Metodologia e storia della critica letteraria (6 cfu)
- Informatica per le Digital Humanities (6 cfu)
- Laboratorio o tirocinio (6 cfu)
- Preparazione alla tesi di laurea magistrale (6 cfu)

Sulla base tabellare dell'Annex, le due letterature straniere X e Y sono indicate per un valore di 6 + 6 CFU in quanto è prevista la preparazione dello/a studente/studentessa a Bochum della propria laurea magistrale per un valore di 6 CFU. Tuttavia, si considera che il piano di studi possa presentare uno scarto di **max 6** cfu rispetto agli esami sostenuti a Bochum per allineare i piani di studio dei due Atenei.

Le candidature saranno esaminate da una Commissione del CdLM in *Intercultural Studies in Languages and Literatures* (ISLLI), al fine di accertare il possesso dei requisiti curriculari e le competenze linguistiche e culturali richieste per l'accesso al programma. I colloqui con i candidati in possesso dei requisiti elencati qui di seguito si svolgeranno

**martedì 21 febbraio 2023, con inizio alle ore 9.30**, presso l'ufficio 202, al II piano della sede di Piazza Rosate. Qualora non fosse possibile si svolgeranno in modalità a distanza.

Requisiti per la selezione sono:

- Aver conseguito almeno 9 CFU in esami previsti dal piano di studi;
- Competenza almeno a livello C1 in lingua tedesca o, in subordine, in inglese, francese, russo o spagnolo; la Commissione si riserva la possibilità di ammettere, in casi eccezionali, anche studenti con competenza in lingua tedesca a livello B2.

I candidati selezionati potranno accedere al programma di studi nella sede tedesca solo a condizione di aver conseguito entro il 30 settembre 2023:

9 cfu Letteratura Straniera x

9 cfu Letteratura Straniera y

9 cfu Lingua straniera

12 cfu (6+6) nelle rimanenti discipline previste dal piano di studi.

Almeno 15 giorni prima della partenza i candidati selezionati manderanno un'autocertificazione relativa agli esami sostenuti al Presidio del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere (e-mail: [lingue@unibg.it](mailto:lingue@unibg.it)) per i relativi controlli.

I candidati selezionati nell'ambito del presente programma integrato potranno beneficiare delle borse ERASMUS per mobilità a fini di studio, se in possesso dei requisiti previsti dal relativo bando.

I candidati selezionati dovranno provvedere agli adempimenti previsti per la loro iscrizione per l'a.a. 2023/2024 presso l'Università degli studi di Bergamo.

La domanda di partecipazione (All. 1), in carta semplice, indirizzata al Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli studi di Bergamo - Presidio di Lingue - Piazza Rosate, 2 - 24129 Bergamo, dovrà essere inviata tramite e-mail all'indirizzo di [lingue@unibg.it](mailto:lingue@unibg.it) ENTRO il termine perentorio del 10 FEBBRAIO 2023 ore 12.00.

La domanda di partecipazione dovrà essere corredata da:

1. lettera contenente le motivazioni della candidatura;
2. CV in italiano con foto (secondo il formato europeo);



L'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni dei recapiti da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi telematici o comunque imputabili a fatti di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Per ulteriori informazioni sul programma integrato, gli interessati potranno rivolgersi alla prof.ssa Elena Agazzi, all'indirizzo di posta elettronica [elena.agazzi@unibg.it](mailto:elena.agazzi@unibg.it)  
Il presente avviso e gli esiti della selezione saranno pubblicati sul sito web dell'Università degli studi di Bergamo (Università > Concorsi e selezioni) <https://www.unibg.it/universita/amministrazione/concorsi-e-selezioni>

I componenti della Commissione saranno resi noti successivamente allo scadere del Bando nel medesimo link di cui sopra.

#### RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Ai sensi della legge 241/1990 è nominato responsabile del procedimento amministrativo la Rag. Nicoletta Foresti, Responsabile Amministrativo del Dipartimento di Lingue Letterature e Culture Straniere.

#### TRATTAMENTO DATI PERSONALI

L'Università informa l'incaricato, che acconsente, che i dati personali acquisiti derivanti dall'incarico saranno trattati nel rispetto del Regolamento UE 679/2016 e della normativa nazionale applicabile (d'ora innanzi, congiuntamente, la "Normativa Applicabile), e utilizzati ai fini della gestione della posizione personale, previdenziale, assicurativa e fiscale e per tutte le finalità inerenti lo svolgimento dell'incarico.

Il Titolare del trattamento è il Rettore pro tempore dell'Università degli Studi di Bergamo.

Il Responsabile della protezione dei dati personali è l'Avv. Michele Gorga [dpo@unibg.it](mailto:dpo@unibg.it)

L'interessato potrà rivolgere a quest'ultimo eventuali richieste inerenti il trattamento dei propri dati personali. Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridica - economica dei candidati risultati vincitori.

#### RESPONSABILE DELLA PREVENZIONE DELLA CORRUZIONE

L'Università degli Studi di Bergamo ha approvato il piano triennale di prevenzione della corruzione, ai sensi della Legge 190 del 06.11.2012 e del piano nazionale anticorruzione (P.N.A) approvato dall'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.A.C.).

Il Consiglio di Amministrazione dell'Università degli Studi di Bergamo ha nominato responsabile della prevenzione della corruzione il Dirigente Generale, dott.ssa Michela Pilot. All'indirizzo e-mail [prevenzione.corruzione@unibg.it](mailto:prevenzione.corruzione@unibg.it) potranno essere inviate le segnalazioni di irregolarità del procedimento.

Bergamo, 12 gennaio 2023  
SCADENZA 10 febbraio 2023

Il Direttore  
(Prof. Rossana Bonadei)

*(Documento firmato digitalmente ai sensi dell'art. 24 del D. Lgs. 82/2005)*